

# MANNHEIM<sup>2</sup> auf dem Weg zur inklusiven Stadt

Leben mit  
Hörbehinderung

Ein Ratgeber  
der Stadt Mannheim

STADT MANNHEIM<sup>2</sup>

Beauftragte für die Belange von  
Menschen mit Behinderungen

# Einführung

Dieser Ratgeber richtet sich an Menschen mit einer Hörbehinderung und an Interessierte.

Er ist ein Wegweiser, um verschiedene Anlaufstellen zu finden.

Er gibt wichtige Tipps und Hinweise.

Jede Hörbehinderung bringt eigene Fragen und Bedürfnisse mit sich:

Viele **gehörlose** Menschen sprechen die Deutsche Gebärdensprache (DGS) und nutzen visuelle Unterstützungen.

**Schwerhörige** Personen nutzen eine akustische Verstärkung und/ oder visuelle Unterstützungen (z.B. Lautsprachbegleitende Gebärden (LBG)).

Menschen mit **Hörsehbehinderung** nutzen häufig die Deutsche Gebärdensprache, taktile Gebärden und/ oder Lormen.

Der Ratgeber gibt vorwiegend Informationen über Angebote in Mannheim.

Es besteht kein Anspruch auf Vollständigkeit.

Der Ratgeber ist eine Ergänzung zu dem Ratgeber „Leben mit Behinderung“ der Stadt Mannheim.



Ursula Frenz

Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderungen

# Inhaltsverzeichnis

<b>Beratung und Behörden</b> .....	5
<b>Selbsthilfegruppen</b> .....	10
<b>Freizeit und Kultur</b> .....	11
<b>Hörtechnische Anlagen</b> .....	14
<b>Dolmetscher*innen</b> .....	24
<b>Rehabilitation, Hörhilfen, Hilfsmittel</b> .....	27
<b>Arbeit</b> .....	28
<b>Gebärdensprachkurse</b> .....	30
<b>Notfall</b> .....	32
<b>Weitere Informationen</b> .....	36
<b>Knigge</b> .....	38

## **Impressum**

**Herausgeber** Stadt Mannheim, Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderungen, Rathaus E 5, 68159 Mannheim, Tel. +49 621 293 2005, ursula.frenz@mannheim.de, www.mannheim.de, **Text und Gestaltung** Alisa Fenchel, Ursula Frenz, **Gestaltung Titelblatt** Passion Five GmbH, **Bildnachweis** Titelbild, Gebärde für „gut“: Sakdinon Kadchiangsaen/Shutterstock.com, Fingeralphabet auf der ersten Seite: visuelles-denken.de, **Stand** Juli 2018, **Unterstützt** durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg

## **Dieser Ratgeber entstand in Zusammenarbeit mit:**

**Ulrike Buck**, Integrationsfachdienst Mannheim

**Bergild Gensch**, Evangelische Landeskirche in Baden

**Georg Eberhard/ Gabi Suchan**, VIS-A-VIS, Studio für Gebärdensprache Mannheim

**Reja Hafner**, Stiftung Pro Kommunikation Baden-Württemberg

**Gerhard Heuschmid**, Hermann-Gutzmann-Schule Mannheim

**Peter Oedingen**, Gehörlosenverein Mannheim 1891 e.V.

**Vielen Dank für Ihr Engagement!**

### **Hinweis:**

Dieser Ratgeber verwendet den Gender-Star (z.B. Dolmetscher\*innen).

Dadurch sollen nicht nur die männliche und die weibliche Form genannt werden. Es gibt Menschen, die sich diesen beiden Geschlechtern nicht zuordnen können oder wollen (z.B. transgeschlechtliche und intergeschlechtliche Personen). Der Gender-Star schließt sie mit ein. Er ist ein Weg gegen Diskriminierung. Es werden alle sozialen Geschlechter und Geschlechtsidentitäten berücksichtigt.

# Beratung und Behörden



Sie benötigen eine Beratung oder Informationen?

Hier finden Sie Anlaufstellen zu verschiedenen Themen.

## **Beratungsstelle für Hörgeschädigte**

Stiftung Pro Kommunikation in Baden-Württemberg

Ansprechperson: Reja Hafner

*Die Beratungsstelle berät in Gebärdensprache oder Lautsprache.*

*Themen sind zum Beispiel:*

*- Gespräche bei persönlichen Fragen und Anliegen (z.B. Familie, Erziehung, Partnerschaft)*

*- Informationen über Hörschädigungen, technische Hilfen und Dolmetscher\*innen*

*- Erklärung komplizierter Sachverhalte (z.B. Briefe, Verfahren)*

*Beratung nach Terminvereinbarung.*

Unionstraße 3, 68309 Mannheim

Telefon: 0621/ 1689410

Fax: 0621/ 28000379

Mobil: 0151/ 19450876

E-Mail: [beratung-ma@prokom-bw.de](mailto:beratung-ma@prokom-bw.de)

Internet: [www.prokom-bw.de](http://www.prokom-bw.de)

## **Pädagogisch-audiologische Beratungsstelle „Hören“**

Hermann-Gutzmann-Schule

*Ihr Kind ist hörgeschädigt oder Sie haben den Verdacht?*

*Die Beratungsstelle „Hören“ bietet Beratung, Hördiagnostik und Frühförderung an.*

Anemonenweg 4, 68305 Mannheim (Erdgeschoss, Gebäude A)

Telefon: 0621/ 2937636 (Mo. – Do. 08:00 - 12:00 Uhr)

Fax: 0621/ 2937660

E-Mail: [beratungsstelle-hoeren@gutzmann-schule.de](mailto:beratungsstelle-hoeren@gutzmann-schule.de)

Internet: [www.gutzmann-schule.de](http://www.gutzmann-schule.de)

## **Hermann-Gutzmann-Schule**

*Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum (SBBZ) mit den Förderschwerpunkten Hören und Sprache.*

*Kinder und Jugendliche mit einer Hörschädigung können an der Hermann-Gutzmann-Schule oder an einer allgemeinen Schule (Inklusion) unterrichtet werden.*

*Die Eltern haben ein Wahlrecht.*

Anemonenweg 4, 68305 Mannheim

Telefon: 0621/ 2937637

Fax: 0621/ 2937660

E-Mail: [sekretariat@gutzmann-schule.de](mailto:sekretariat@gutzmann-schule.de)

Internet: [www.gutzmann-schule.de](http://www.gutzmann-schule.de)

## **Gehörlosenverein Mannheim 1891 e.V.**

Vorstand: Peter Oedingen

*Beratung von Gehörlosen, Hörgeschädigten und Taubblinden in allen Lebenslagen. Frauenarbeit, Senior\*innenarbeit und Begleitung bei behördlichen Problemen. Beratung und Begleitung gehörloser Migrant\*innen. Kenntnisse in ISL (Internationale Gebärdensprache).*

Wasserwerkstraße 70, 68309 Mannheim

Fax: 03222/ 8359410

E-Mail: peter.oedingen@gv-mannheim.de

Internet: www.gv-mannheim.jimdo.com

## **Seelsorge für Hörgeschädigte**

Evangelische Landeskirche in Baden

PfarrerIn: Bergild Gensch

*Beratung in Fragen des Glaubens, der Seele und der seelischen Gesundheit.*

*Einzelgespräche, Paargespräche und Angehörigensprechstunde.*

*Die Beratung findet in Gebärdensprache oder in Lautsprache statt.*

Schröderstraße 101, 69120 Heidelberg

Telefon: 06221/ 475342

Fax.: 06221/ 402074

E-Mail: sub.heidelberg@t-online.de

Internet: www.gehoerlosen.ekihd.de

## **Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderungen**

Stadt Mannheim

Ursula Frenz

*Die Beauftragte berät bei allgemeinen Fragen zum Thema  
Behinderungen.*

*Sie leitet Sie weiter zu den passenden Stellen und Ämtern.*

Rathaus E5, 68159 Mannheim

Telefon: 0621/ 2932005

Fax: 0621/ 293472005

E-Mail: [ursula.frenz@mannheim.de](mailto:ursula.frenz@mannheim.de)

Internet: [www.mannheim.de/behindertenbeauftragte](http://www.mannheim.de/behindertenbeauftragte)

### **115 Gebärdentelefon**

*Bei Fragen zu Behörden hilft Ihnen das Gebärdentelefon.*

*Zum Beispiel:*

- *Wo kann ich meinen neuen Personalausweis beantragen?*
- *Wie lange bekomme ich Kindergeld?*

Gebärdentelefon: [115@gebaerdentelefon.d115.de](mailto:115@gebaerdentelefon.d115.de)

*(erreichbar über das Internet)*

ISDN-Bildtelefon: 030/ 221911015 (Mo. – Fr. 08:00 – 18:00 Uhr)

Fax: 030/ 2219017

E-Mail: [info.gehoerlos@bmas.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmas.bund.de)

Internet: [www.115.de](http://www.115.de)



## **Beratung für Menschen mit Taubblindheit/Hörsehbehinderung**

Stiftung St. Franziskus Heiligenbronn

Ansprechperson: Wolfgang Hug

*Die Stiftung St. Franziskus Heiligenbronn ist Anbieter der "Ergänzenden unabhängigen Teilhabeberatung (EUTB)".*

*Diese Beratung wird gefördert und finanziert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS).*

*Das Beratungsangebot ist speziell für erwachsene Menschen mit Taubblindheit/Hörsehbehinderung in Baden-Württemberg.*

*Die Fachberater\*innen können die Deutsche Gebärdensprache (DGS), taktilen Gebärden und Lormen.*

*Ab dem 01.10.2018 wird eine Beratungsstelle in Heidelberg eingerichtet, die auch den Raum Mannheim versorgt. Aufgrund der Aufbauphase ist Herr Hug aus Freiburg Ihr Ansprechpartner.*

Okenstraße 15, 79108 Freiburg

Telefon: 0761/ 5144262

Fax: 0761/ 514476262

Mobil: 0160/ 5653792

E-Mail: hug.EUTB@stiftung-st-franziskus.de

Internet: [www.stiftung-st-franziskus.de](http://www.stiftung-st-franziskus.de)

# Selbsthilfegruppen



Sie möchten andere Menschen mit einer Hörbehinderung treffen und sich austauschen?

In Mannheim gibt es Selbsthilfegruppen und Initiativen zu den verschiedenen Hörbehinderungen.

## **Gehörlosenverein Mannheim 1891 e.V.**

Leitung: Peter Oedingen

Wasserwerkstraße 70, 68309 Mannheim

Fax: 03222/ 8359410

E-Mail: peter.oedingen@gv-mannheim.de

Internet: [www.gv-mannheim.jimdo.com](http://www.gv-mannheim.jimdo.com)

## **Hörbi-Treff Mannheim** (Für Hörgeschädigte und CI-Träger\*innen)

Leitung: Viola Brandenfels

E-Mail: [hoerbi-treff-mannheim@web.de](mailto:hoerbi-treff-mannheim@web.de)

## **CI-Selbsthilfegruppe Rhein-Neckar**

Leitung: Thomas M. Haase

Telefon: 06204/ 3906

E-Mail: [thomas.haase@civ-bawue.de](mailto:thomas.haase@civ-bawue.de)

## **Selbsthilfe Tinnitus Ludwigshafen/ Mannheim**

Leitung: Monika Kaiser

Telefon: 0621/ 543376

# Freizeit und Kultur



Hier finden Sie verschiedene Freizeitangebote.

Sie finden entweder in Gebärdensprache statt, oder es sind Untertitel vorhanden.

## **Gehörlosenverein Mannheim 1891 e.V.**

Vorsitz: Peter Oedingen

*Angebot: Senior\*innentreff, Boule, Rommé und mehr*

Wasserwerkstraße 70, 68309 Mannheim

Fax: 03222/ 8359410

E-Mail: peter.oedingen@gv-mannheim.de

Internet: [www.gv-mannheim.jimdo.com](http://www.gv-mannheim.jimdo.com)

## **Gehörlosen Sport- und Kulturgemeinschaft Mannheim e.V.**

Vorsitz: Rainer Kühn

*Angebot: Bowling, Golfsport, Rommé, Freizeittreff, Mutter & Kind, Wandern, Kommunikations-Forum und mehr.*

Rainer Kühn, Hirschberger Weg 13, 68549 Ilvesheim

E-Mail: [rainerkuehn0903@gmail.com](mailto:rainerkuehn0903@gmail.com)

## **Evangelische Landeskirche in Baden**

Pfarrerin: Bergild Gensch

*Angebot: monatliche Gottesdienste, Taufen, Hochzeiten, Beerdigungen in Gebärdensprache, Erwachsenenbildung (Vorträge, Workshops, Infotreff).*

Schröderstraße 101, 69120 Heidelberg

Telefon: 06221/ 475342

Fax.: 06221/ 402074

E-Mail: [sub.heidelberg@t-online.de](mailto:sub.heidelberg@t-online.de)

Internet: [www.gehoerlosen.ekihd.de](http://www.gehoerlosen.ekihd.de)

## **Technoseum**

*Regelmäßige Führungen in Gebärdensprache.*

*Diese werden mit den aktuellen Flyern und dem Veranstaltungskalender bekannt gegeben.*

*Sie können auch per Buchungsanfrage oder Telefon angefragt werden.*

Museumsstraße 1, 68165 Mannheim

Telefon: 0621/ 42989

E-Mail: [info@technoseum.de](mailto:info@technoseum.de)

Internet: [www.technoseum.de](http://www.technoseum.de)

Buchungsformular:

[www.technoseum.de/besucherinfo/angebote/buchungsanfrage](http://www.technoseum.de/besucherinfo/angebote/buchungsanfrage)

## **Untertitel (UT)**

Im Fernsehen und im Internet gibt es ein Angebot an Filmen mit Untertiteln. Manchmal wird in die Deutsche Gebärdensprache übersetzt.

Bei Videos im Internet kann der Untertitel über die Einstellungen aktiviert werden, falls vorhanden.

Im Fernsehen (TV) finden Sie den Untertitel im Teletext.

Teilweise kann der Untertitel auch über die Einstellungen Ihres Fernsehers aktiviert werden.

## **Kino**

Mit der App „GRETA“ können Filme im Kino mit Untertiteln angesehen werden.

Der Untertitel wird dabei auf dem Smartphone angezeigt.

Schauen Sie rechtzeitig, ob Ihr gewünschter Film in der App vorhanden ist.

Laden Sie sich den Untertitel dann in Ihrem WLAN zu Hause herunter. Sie können ihn im Kino einfach abspielen.

Internet: <a href="http://www.gretaundstarks.de">www.gretaundstarks.de</a>
--

# Hörtechnische Anlagen



Mit hörtechnischen Anlagen wird Sprache und Musik direkt in die Hörgeräte oder Cochlea-Implantate übertragen.

Hier finden Sie eine Liste mit Angeboten in Mannheim.

Es gibt verschiedene Anlagen: induktive Höranlagen, Infrarot-Höranlagen und drahtlose Übertragungsanlagen.

## **Infrarot-Höranlagen** und **drahtlose Übertragungsanlagen:**

Sie bekommen ein Empfangsgerät vom Veranstalter.

Dieses kann mit einer Ringschleife oder mit Kopfhörern verbunden werden.

**Induktive Höranlagen** können fest im Raum installiert sein. Sie benötigen keine weiteren Geräte.

**Mobile induktive Höranlagen:** Ihnen wird ein Empfangsgerät ausgehändigt.

## **Wichtig:**

Bei allen Anlagen muss die Telefon-Spule in Ihrer Hörhilfe eingestellt sein. Fragen Sie Ihre/ Ihren Hörgeräte-Akustiker\*in. Dort können Sie auch über mögliche Einsatzgebiete beraten werden.

## **Induktive Höranlagen**

### **Kultureinrichtungen**

#### **Schlossmuseum Barockschloss Mannheim**

*Audioguide mit mobiler induktiver Höranlage. Fragen Sie an der Kasse.*

Schloss Mittelbau, Bismarckstraße, 68161 Mannheim

E-Mail: [info@schloss-mannheim.de](mailto:info@schloss-mannheim.de)

Internet: [www.schloss-mannheim.de](http://www.schloss-mannheim.de)

#### **Reiss-Engelhorn-Museen Mannheim**

*Audioguide mit mobiler induktiver Höranlage.*

*Zu ausgewählten Ausstellungen. Fragen Sie nach.*

B5, C4, C5, D5, D6, 68159 Mannheim

Telefon: 0621/ 2933150

Fax: 0621/ 2932138

E-Mail: [reiss-engelhorn-museen@mannheim.de](mailto:reiss-engelhorn-museen@mannheim.de)

Internet: [www.rem-mannheim.de](http://www.rem-mannheim.de)

## **Nationaltheater Mannheim**

*Fest verbaute Induktionsschleifen an den äußeren Sitzplätzen. Fragen Sie bei der Kartenreservierung nach.*

*Mobile Anlage mit Kopfhörern jedoch ohne Ringschleife. Fragen Sie an der Kasse.*

Am Goetheplatz, 68161 Mannheim

Telefon: 0621/ 1680150

Fax: 0621/ 1680258

E-Mail: [nationaltheater.kasse@mannheim.de](mailto:nationaltheater.kasse@mannheim.de)

Internet: [www.nationaltheater-mannheim.de](http://www.nationaltheater-mannheim.de)



## **Informationsschalter**

### **Stadt Mannheim, Rathaus E5**

*Induktive Höranlage an der Pforte. Fragen Sie danach.*

Rathaus E5, 68159 Mannheim

Telefon: 0621/ 2930

Fax: 0621/ 2939532

Internet: [www.mannheim.de](http://www.mannheim.de)

### **Deutsche Bahn**

*Induktive Höranlage im Reisezentrum (Schalter 2) und an der Information (rechter Schalter). Informieren Sie den Berater, dass Sie die Anlage benötigen.*

Mannheim Hauptbahnhof

Willy-Brandt-Platz 17, 68161 Mannheim

Internet: [www.bahnhof.de/bahnhof-de/Mannheim\\_Hbf-1028022](http://www.bahnhof.de/bahnhof-de/Mannheim_Hbf-1028022)

## **Kirchen (evangelisch)**

*Fest verbaute induktive Höranlagen. Fragen Sie danach.*

### **Erlöserkirche**

Seckenheimer Hauptstraße 135, 68239 Mannheim

Telefon: 0621/ 471230

Fax: 0621/ 4842158

E-Mail: [erloesergemeinde@ekma.de](mailto:erloesergemeinde@ekma.de)

Internet: [www.erloeser.ekma.de](http://www.erloeser.ekma.de)

### **Johannes-Calvin-Kirche**

Wallonenstraße 18, 68229 Mannheim

Telefon: 0621/ 471128

E-Mail: [calvingemeinde@ekma.de](mailto:calvingemeinde@ekma.de)

Internet: [www.johannes-calvin.de](http://www.johannes-calvin.de)

## **Kirchen (katholisch)**

*Fest verbaute induktive Höranlagen. Fragen Sie danach.*

### **Christ König Kirche**

Römerstraße 30, 68259 Mannheim

Telefon: 0621/ 703285

Fax: 0621/ 7152978

E-Mail: christ-koenig@sse-maria-magdalena.de

### **Jesuitenkirche**

A4, 2, 68159 Mannheim

Telefon: 0621/ 127090

Fax: 0621/ 1270966

E-Mail: pfarrbuero@jesuitenkirche.de

### **St. Aegidius Kirche**

Stengelstraße 4, 68239 Mannheim

Telefon: 0621/ 474774

E-Mail: st.aegidius@st.martin-ma.de

### **St. Andreas Kirche**

Fichtenstraße 18, 68535 Edingen-Neckarhausen

Telefon: 06203/ 2216

Telefax: 06203/ 108816

E-Mail: [st.andreas@st.martin-ma.de](mailto:st.andreas@st.martin-ma.de)

### **St. Bonifatius Kirche**

Friedrich-Ebert-Straße 34, 68167 Mannheim

Telefon: 0621/ 30085204

E-Mail: [st.bonifatius@kath-ma-neckarstadt.de](mailto:st.bonifatius@kath-ma-neckarstadt.de)

### **St. Jakobus Kirche**

Rheingoldstraße 3, 68199 Mannheim

Telefon: 0621/ 851663

Fax: 0621/ 8620669

E-Mail: [gemeinde@kath-ma-suedwest.de](mailto:gemeinde@kath-ma-suedwest.de)

### **St. Josef Kirche**

Bellenstraße 67, 68163 Mannheim

Telefon: 0621/ 818432

Fax: 0621/ 8281610

E-Mail: [gemeinde@kath-ma-suedwest.de](mailto:gemeinde@kath-ma-suedwest.de)

## **St. Peter Kirche**

Pfarrstraße 1a, 68549 Ilvesheim

Telefon: 0621/ 4967020

Fax: 0621/ 4967030

E-Mail: [st.peter@sse-maria-magdalena.de](mailto:st.peter@sse-maria-magdalena.de)

## **St. Peter und Paul Kirche**

Hauptstraße 49, 68259 Mannheim

Telefon: 0621/ 791883

Fax: 0621/ 797263

E-Mail: [st.peter-paul@sse-maria-magdalena.de](mailto:st.peter-paul@sse-maria-magdalena.de)

## **St. Sebastian Kirche**

F1, 7, 68159 Mannheim

Telefon: 0621/ 40041212

E-Mail: [sebastian@citypastoral-ma.de](mailto:sebastian@citypastoral-ma.de)

## **St. Theresia Kirche**

Am Pfingstbergplatz, 68219 Mannheim

Telefon: 0621/ 30085405

Fax: 0621/ 8710342

E-Mail: [gemeinde@kath-ma-sued.de](mailto:gemeinde@kath-ma-sued.de)

## **Infrarot-Höranlagen**

### **Universität Mannheim**

*Verschiedene Hörsäle mit Infrarot-Höranlagen. Die Empfangsgeräte können in der Universität ausgeliehen werden. Entweder mit Ringschleife oder mit selbstmitgebrachten Kopfhörern.*

Ansprechpartnerin: Stefanie Knapp  
L 1,1, Zimmer 128, 68161 Mannheim  
Telefon: 0621/ 1811180  
Fax: 0621/ 1811176

### **Oststadt Theater Mannheim**

*Infrarot-Höranlage mit Kopfhörern in den Sitzreihen 3-16.  
Sie bekommen die Empfangsgeräte an der Kasse. Fragen Sie danach.*

Stadthaus N1,1, 68161 Mannheim  
Telefon: 0621 / 16060  
E-Mail: [otm@oststadt-theater.de](mailto:otm@oststadt-theater.de)  
Internet: [www.oststadt-theater.de](http://www.oststadt-theater.de)

## Drahtlose Übertragungsanlagen

### **Abendakademie Mannheim**

*Die Anlage befindet sich im großen Saal im Erdgeschoss, kann aber auch mobil verwendet werden. Voranmeldung nötig.*

*Mit Ringschleife und Kopfhörern möglich.*

U1, 16-19, 68161 Mannheim

Telefon: 0621/ 10760

Fax: 0621/ 1076172

E-Mail: [info@abendakademie-mannheim.de](mailto:info@abendakademie-mannheim.de)

Internet: [www.abendakademie-mannheim.de](http://www.abendakademie-mannheim.de)

## Sonstiges

### **Kunsthalle Mannheim**

*App als Audioguide und einige Texte sind in leichter Sprache verfügbar.*

*Für den Audioguide brauchen Sie ein eigenes Hilfsmittel für Ihr Smartphone.*

*Für Menschen ohne Smartphone:*

*Es werden Geräte (Tablets) gegen Gebühr verliehen.*

Friedrichsplatz 4, 68165 Mannheim

Telefon: 0621/ 2936423

E-Mail: [info@kuma.art](mailto:info@kuma.art)

Internet: [www.kuma.art](http://www.kuma.art)

# Dolmetscher\*innen



**Dolmetscher\*innen werden von Menschen mit einer Hörbehinderung genutzt, um die Kommunikation zu ermöglichen oder zu erleichtern.**

Es gibt verschiedene Möglichkeiten:

**Gebärdensprachdolmetscher\*innen** übersetzen gesprochene Sprache in die Deutsche Gebärdensprache und zurück. Die Deutsche Gebärdensprache (DGS) ist die Muttersprache vieler gehörloser Menschen.

**Schriftsprachdolmetscher\*innen** schreiben die gesprochene Sprache auf. Hörgeschädigte Menschen können das Gesprochene mitlesen. Das ist eine gute Möglichkeit für Menschen, welche die Deutsche Gebärdensprache nicht nutzen.

**Taubblindenassistent\*innen** unterstützen Menschen mit Hörsehbehinderung im Alltag. Sie haben Kenntnisse in taktilen Gebärden und in Lormen.

Die Dolmetscher\*innen müssen frühzeitig gebucht werden. Kontaktieren Sie diese rechtzeitig.

Es gibt Situationen, in denen die Kosten für Dolmetscher\*innen übernommen werden. Informieren Sie sich rechtzeitig.



## **Gebärdensprachdolmetscher\*innen**

### **Gehörlosen-Dolmetscher-Vermittlungszentrale Baden-Württemberg**

Hohenheimerstraße 5, 70184 Stuttgart

Telefon: 0711/ 2360009

Fax: 0711/ 2360616

Mail: [dvz@lv-gl-bw.de](mailto:dvz@lv-gl-bw.de)

Internet: [www.ifg-bw.de/dolmetschervermittlung](http://www.ifg-bw.de/dolmetschervermittlung)

### **GSD-Vermittlung Hessen**

Bornheimer Landstraße 48, 60316 Frankfurt am Main

Telefon: 069/ 46939244

Fax: 069/ 46992927

Email: [info@gsd-vermittlung.de](mailto:info@gsd-vermittlung.de)

Internet: [www.GSD-Vermittlung.de](http://www.GSD-Vermittlung.de)

### **Landesdolmetscherzentrale für Gebärdensprache Rheinland-Pfalz**

Karolinenstraße 29, 67227 Frankenthal

Telefon: 06233/ 345814

Telefax: 06233/ 345815

E-Mail: [LDZ@gehoerlose-rlp.de](mailto:LDZ@gehoerlose-rlp.de)

Internet: [www.landesdolmetscherzentrale-rlp.de](http://www.landesdolmetscherzentrale-rlp.de)

## **Schriftsprachdolmetscher\*innen**

### **Kombia GbR**

Rheinstraße 24, 64283 Darmstadt

Telefon: 06151/ 5016450

Fax: 06151/ 50164590

E-Mail: [sdv@kombia.de](mailto:sdv@kombia.de)

Internet: [www.kombia.de/schriftdolmetschen](http://www.kombia.de/schriftdolmetschen)

### **Audio.Scribo GbR**

Gmünder Straße 65, 73614 Schorndorf

Telefon: 07181/ 2629618 (Mo.-Mi., Fr.: 08:30-12:30 Uhr)

Fax: 032121/ 355653

E-Mail: [info@audioscribo.de](mailto:info@audioscribo.de)

Internet: [www.schriftdolmetscher.weebly.com](http://www.schriftdolmetscher.weebly.com)

## **Taubblindenassistenz**

### **Taubblinden-Assistenten-Verband e.V.**

E-Mail: [info@tba-verband.de](mailto:info@tba-verband.de)

Internet: [www.tba-verband.de](http://www.tba-verband.de)



**Sie brauchen Hörgeräte, Hörimplantate oder Hilfsmittel?**

**Sie möchten ärztlich untersucht werden?**

**Hier finden Sie Hilfe.**

## **Hals-Nasen-Ohren Klinik Universitätsklinikum Mannheim**

*Diagnostik und Therapie von Hörstörungen, Cochlea-Implantat  
Versorgung.*

Theodor-Kutzer-Ufer 1-3, 68167 Mannheim

Telefon Kassenpatient\*innen: 0621/ 3831600

Telefon Privatpatient\*innen: 0621/ 3833965

Fax: 0621/ 3833827

Terminanfrageformular:

[www.umm.de/hals-nasen-ohren-klinik/patienteninformationen](http://www.umm.de/hals-nasen-ohren-klinik/patienteninformationen)

Internet: [www.umm.de/hals-nasen-ohren-klinik](http://www.umm.de/hals-nasen-ohren-klinik)

## **Hörgeräte-Akustiker\*innen**

*Die Akustiker\*innen beraten Sie zu Hörgeräten.*

*Sie erhalten dort Hilfsmittel, wie zum Beispiel Wecker, Rauchmelder und  
Fernsehverstärker.*

*Die Adressen finden Sie in den Gelben Seiten:*

Internet: [www.gelbeseiten.de/hoergeraete/mannheim](http://www.gelbeseiten.de/hoergeraete/mannheim)



Hier bekommen Sie Unterstützung zu dem Thema Arbeit.

## **Integrationsfachdienst Mannheim**

Fachberatung: Ulrike Buck

*Der Integrationsfachdienst unterstützt und berät schwerbehinderte Mitarbeiter\*innen und Firmen mit Sitz in Mannheim und Teilen des Rhein-Neckar Kreises.*

*Die Fachberatung macht keine Vermittlung in Arbeit, sondern berät zu Themen wie:*

- Wie kann ich meinen Arbeitsplatz an meine Bedürfnisse anpassen?*
- Was muss ich tun, um Dolmetscher\*innen für die Arbeit zu bekommen?*
- Wer hilft mir bei Problemen mit Chef\*innen oder Kolleg\*innen?*
- Welche speziellen Hilfen gibt es für Menschen mit Hörbehinderung vom Integrationsamt und/oder vom Integrationsfachdienst?*

Kaiserring 38, 68161 Mannheim

Telefon: 0621/ 1702938

Telefon: 0621/ 1702930 (Sekretariat)

Fax: 0621/ 1702950

Internet: [www.ifd-bw.de](http://www.ifd-bw.de)

## **Agentur für Arbeit**

*Wie kann ich (wieder) ins Berufsleben einsteigen?*

*Wie kann ich meinen Arbeitsplatz an meine Bedürfnisse anpassen?*

*Welche Hilfen gibt es für Menschen mit Hörbehinderung?*

*Das Team Berufliche Rehabilitation und Teilhabe am Arbeitsleben der Arbeitsagentur gibt Antwort auf diese und weitere Fragen.*

M3a, 68156 Mannheim

Telefon: 0800/ 4555500 (*kostenfrei*)

Fax: 0621/ 165530

Servicetelefon für Hörgeschädigte:

[www.arbeitsagentur.de/ueber-uns/servicetelefon-fuer-hoergeschaedigte](http://www.arbeitsagentur.de/ueber-uns/servicetelefon-fuer-hoergeschaedigte)

Internet: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

## **Jobcenter Mannheim**

*Die Aufgaben des Jobcenters sind:*

- die Sicherung des Lebensunterhalts (Grundsicherung)*
- die Vermittlung in den Arbeitsmarkt.*

Ifflandstraße 2-6, 68161 Mannheim

Telefon: 0621/ 18166333

Fax: 0621/ 18166550

E-Mail: [Jobcenter-Mannheim@Jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Mannheim@Jobcenter-ge.de)

# Gebärdensprachkurse



Sie möchten die Deutsche Gebärdensprache lernen?

An diesen Schulen ist dies möglich:

## **VIS-A-VIS, Studio für Gebärdensprache**

Rheinhäuser Straße 55, 68165 Mannheim

Telefon: 0621/ 43730900

Fax: 0621/ 43708504

Tess\*: 100 03 01

E-Mail: [info@vis-a-vis-gebaerdensprache.de](mailto:info@vis-a-vis-gebaerdensprache.de)

Internet: [www.vis-a-vis-gebaerdensprache.de](http://www.vis-a-vis-gebaerdensprache.de)

*\* Telefondienst mit Gebärden-/ Schriftsprachdolmetscher\*innen*

## **Abendakademie Mannheim**

U1, 16-19, 68161 Mannheim

Telefon: 0621/ 10760

Fax: 0621/ 1076172

E-Mail: [info@abendakademie-mannheim.de](mailto:info@abendakademie-mannheim.de)

Internet: [www.abendakademie-mannheim.de](http://www.abendakademie-mannheim.de)

## **Universität Mannheim, Studium Generale**

*Auch für Menschen, die nicht studieren.*

L 9, 7, 1. OG, Zimmer 110, 68131 Mannheim

Telefon: 0621/ 1811162

Fax: 0621/ 1811140

E-Mail: [studiumgenerale@service.uni-mannheim.de](mailto:studiumgenerale@service.uni-mannheim.de)

Internet: [www.studiumgenerale.uni-mannheim.de/de/sprachkurse/gebaerdensprache](http://www.studiumgenerale.uni-mannheim.de/de/sprachkurse/gebaerdensprache)

# Notfall



**Sie brauchen dringend Hilfe?**

**Es gibt diese Möglichkeiten im Notfall:**

## **Fax**

*Eine Kopiervorlage finden Sie auf Seite 34 und hier:*

[www.im.baden-wuerttemberg.de/fileadmin/redaktion/m-im/intern/dateien/pdf/20170706\\_Notfall\\_-\\_Fax\\_112.pdf](http://www.im.baden-wuerttemberg.de/fileadmin/redaktion/m-im/intern/dateien/pdf/20170706_Notfall_-_Fax_112.pdf)

**Polizei:** 110

**Feuerwehr/ Rettungsdienst:** 112

**Frauenhaus Mannheim:** 0621/ 744243

## **SMS**

*Hier kann es zu Verzögerungen kommen. Die SMS sind gebührenpflichtig.*

**Polizei:** 01522/ 1807110

**Feuerwehr/ Rettungsdienst:**

T-Mobile D1/ Vodafone D2: 990711/ 50667112

Telefonica (O2/ E-Plus): 3290711/ 50667112

**Frauenhaus:** 0621/ 744242 (Telefon und SMS)



## Was muss in SMS und Fax stehen?

<u>Ihr Name</u>	<u>Hinweis auf Hörbehinderung</u> („Ich bin gehörlos/ schwerhörig“)	<u>Was ist passiert?</u>	<u>Wo ist es passiert?</u>	<u>Eigener Standort</u> (Wo bin ich jetzt?)
-----------------	---	--------------------------	----------------------------	--

## Andere Angebote

Es gibt viele Angebote für einen Notruf. Sie sind für Menschen mit einer Hörbehinderung gut geeignet. Der Notruf wird über Knopfdruck, Chat oder Dolmetscher\*innen getätigt.

Sie finden die Angebote im Internet oder als App im App Store. Sie können sich aussuchen, was zu Ihnen passt.

Auf dieser Seite finden Sie einen kostenlosen Dolmetscher\*innen-Dienst für Notrufe:

[www.tess-relay-dienste.de/dienste/notruf](http://www.tess-relay-dienste.de/dienste/notruf)

Das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie entwickelt eine neue App. Sie soll im Herbst 2018 veröffentlicht werden.

## Notfall-Pass

Sie sind gehörlos oder tragen Cochlea-Implantate?

Dann ist ein Notfall-Pass hilfreich.

Er informiert den Rettungsdienst über Ihre Hörbehinderung.

Es gibt viele verschiedene Notfall-Pässe.

Zwei Beispiele finden Sie hier:

### Notfall-Pass für Gehörlose

Gehörlosenverein Mannheim 1891 e.V.

[www.gv-mannheim.jimdo.com](http://www.gv-mannheim.jimdo.com)



The image shows two versions of a 'Notfall-Pass' (emergency pass) for deaf individuals. The left version is a red card with a white ear icon and the text 'Notfall-Pass Ich bin gehörlos!'. Below it are two instructions: 1. For conversations with hearing people, request a sign language interpreter or hearing helper. 2. Please inform everyone of your hearing status. The right version is a white card with a blue eye icon containing a hand, representing deafness. It is titled 'Gehörlosen-Verein Mannheim 1891 e.V.' and mentions support from BKK Pfalz and ASB (Arbeiter-Samariter-Bund).

**Notfall-Pass**  
Ich bin gehörlos!

- Für Gespräche mit Hörenden benötige ich einen/eine **Gebärdensprach-Dolmetscher/in** oder **hörende Helfer/innen**.
- Bitte verständigen Sie auf jeden Fall die eingetragenen Personen. **Vielen Dank.**

**Gehörlosen-Verein Mannheim 1891 e.V.**

Mit freundlicher Unterstützung der **BKK Pfalz**

In Zusammenarbeit mit dem Polizeipräsidenten Mannheim und dem **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

### Notfall-Pass für CI-Träger\*innen

[www.seelsorger-der-ohren-ev.de](http://www.seelsorger-der-ohren-ev.de)



The image shows a red emergency pass for cochlear implant (CI) carriers. It features a white hand icon with a red stop sign, the text 'Kein MRT' (No MRI), and 'Bitte nur Computertomographie / CT' (Please only CT). Below this is 'Vorsicht! Patient hat Cochlea-Implantat' (Caution! Patient has cochlear implant) and a red circle with a white ear icon. The website 'www.seelsorger-der-ohren-ev.de' is at the bottom.

**Kein MRT**  
Bitte nur Computertomographie / CT

**Vorsicht!**  
Patient hat Cochlea-Implantat

[www.seelsorger-der-ohren-ev.de](http://www.seelsorger-der-ohren-ev.de)



Ich kann nicht hören



Ich kann nicht sprechen



Ich bin behindert

### Wer faxt?

Name: \_\_\_\_\_ Eigene Fax-Nummer: \_\_\_\_\_

### Wohin soll Hilfe kommen?

Strasse: \_\_\_\_\_ Hausnummer: \_\_\_\_\_ Etage: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

### Wer soll helfen?



Feuerwehr



Feuer



Notlage



Unfall

### Was ist geschehen?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Rettungsdienst



Notarzt



Verletzung



Erkrankung



Polizei



Einbruch



Überfall



Schlägerei

Ich bitte um Auskunft über den Wochenendbereitschaftsdienst von:



Arzt



Zahnarzt



HNO-Arzt



Augenarzt



Apotheke im Bereich der Stadt/Gemeinde \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Faxnummer: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Vielen Dank!

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Bitte zurückfaxen!-----Bitte zurückfaxen!-----Bitte zurückfaxen!-----Bitte zurückfaxen!

Das Notfall-Telefax ist eingegangen und \_\_\_\_\_

ist auf dem Weg zu Ihnen. Unterschrift des aufnehmenden Disponenten: \_\_\_\_\_



### **Stadt Mannheim**

Ratgeber: „Leben mit Behinderung“

[www.mannheim.de/de/service-bieten/soziales/sozialplanung/zentrale-veroeffentlichungen/ratgeber-leben-mit-behinderung](http://www.mannheim.de/de/service-bieten/soziales/sozialplanung/zentrale-veroeffentlichungen/ratgeber-leben-mit-behinderung)

### **Mannheimer Frauenhaus e.V.**

Ratgeber:

„Hilfe bei Gewalt zu Hause – Ein Informationsheft für gehörlose Frauen“

[www.frauenhaus-fiz.de/files/pdf/Gehoerlosenbroschuere.pdf](http://www.frauenhaus-fiz.de/files/pdf/Gehoerlosenbroschuere.pdf)

### **Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen**

Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben

*Beratung in Deutscher Gebärdensprache über Tess\*, zu jeder Uhrzeit*

[www.hilfetelefon.de/index.php?id=89](http://www.hilfetelefon.de/index.php?id=89)

*\* Telefondienst mit Gebärdens-/ Schriftsprachdolmetscher\*innen*

**Deutscher Gehörlosen-Bund e.V.**

[www.gehoerlosen-bund.de](http://www.gehoerlosen-bund.de)

**Landesverband der Gehörlosen Baden-Württemberg**

[www.lv-gl-bw.de](http://www.lv-gl-bw.de)

**Deutscher Schwerhörigenbund e.V. (DSB)**

[www.schwerhoerigen-netz.de](http://www.schwerhoerigen-netz.de)

**DSB Landesverband Baden-Württemberg e.V.**

[www.hoergeschaedigte-bw.de](http://www.hoergeschaedigte-bw.de)

**Bundesarbeitsgemeinschaft der Taubblinden e.V.**

[www.bundesarbeitsgemeinschaft-taubblinden.de](http://www.bundesarbeitsgemeinschaft-taubblinden.de)

**Landesarbeitsgemeinschaft taubblind Baden-Württemberg**

<http://www.lag-taubblind-bw.de>

**Deutsche Tinnitus-Liga e.V.**

[www.tinnitus-liga.de](http://www.tinnitus-liga.de)



**Empfehlungen für den Kontakt mit hörgeschädigten Personen.**

**Sie helfen Hörgeschädigten, das Mundbild besser abzusehen und das Gespräch gut verfolgen zu können.**

## **Das Gesicht gut sichtbar machen:**

- Blickkontakt herstellen
- so stehen, dass das Gesicht beleuchtet ist
- Mund frei halten (kein Kaugummi, keine Zigarette im Mund während des Sprechens).

## **Für gutes Verstehen sorgen:**

- langsam und deutlich sprechen
- in normaler Lautstärke sprechen
- kurze und klare Sätze verwenden
- Redewendungen und Fremdworte vermeiden.

**Zu Beginn das Thema der Unterhaltung nennen.**

**Wichtiges aufschreiben.**

**Unverstandenes geduldig wiederholen.**

**Bei Nichtverstehen freundlich um Wiederholung bitten.**



A



B



C



D



E



F



G



H



I



J



K



L



M



N



O



P



Q



R



S



T



U



V



W



X



Y



Z



SCH



Ä



Ö



Ü



ß